

I would like to dedicate this recording to my grandmother Beulah Bonnette Dupuy, who became every ill during the recording, but I was able to return to Louisiana and see her before her death, at age 103.

I would also like to make a dedication to my dear parents, Albert and Jennie Rita Daigrepoint, who also passed away before this recording was ever released. I will forever love them for who they were: the most authentic Cajuns and the best parents I could ever have had.

1. Au Festival

O! La bière elle est toute glacée
Boudin est bien chauffé
Chère bébé c'est un gros bal
Oui là-bas au festival

Les danseurs après danser
la musique cadienne après jouer
Chère bébé c'est un gros bal
Oui là-bas au festival

Il y a une lumière rien meilleur dans la
vie
Que la musique cadienne et des amis
Chère bébé c'est un gros bal
Oui là-bas au festival

1. At the Festival

The beer is ice cold
Boudin is hot
Dear baby it's a big dance
Over there at the festival

The dancers are dancing
Cajun music is playing
Dear baby it's a big dance
Over there at the festival

There is nothing better in life
Than Cajun music and friends
Dear baby it's a big dance
Over there at the festival

AT THE FESTIVAL

2. Baillole

O chère ma chère baillole
Viens donc à mon secours ma chère amie
Ma vie est ruinée
C'est la cause de toi, ma chère baillole

Si j'aurais déjà écouté
Ma chère vieille maman
Je serais pas dans la misère
O chère ma chère maman
Tu m'as laissé ici comme un pauvre orphelin du pays

O chère viens donc me rejoindre
Un cher grand jour à venir
Ma chère mamie, ma chère baillole.

O chère ma chère baillole
Sur le jour de ma mort
C'est toi qui voudrais don qui sera au ras de moi avec
ton mouchoir
O chère si jamais je viens à mourir
Viens donc passer ta chère grosse main blanche autour
de ma tête

2. Auburn-Blond

Oh, dear, my dear Auburn-blond,
come to my aid, my dear friend.
My life is ruined!
It's because of you, my dear Auburn-blond.

If I had already listened
to my dear old mother,
I wouldn't be in misery.
Oh, dear, my dear mama,
you left me here like a poor orphan of the countryside

Oh, dear, come meet me
some grand day to come,
my dear Auburn-blond, my dear friend.

Oh, dear Auburn-blond, on the day of my death,
It's you I'd want close to me with your
handkerchief.

Oh, dear, whenever I die, come wipe your dear large
white hand about my head.

3. Bayou Pon Pon

O comment je vas faire bébé
Je suis parti aussi loin de toi
O ça m fait du mal bébé
Je suis parti tout seul sur le
Bayou Ponpon

3. Bayou Pon Pon

Oh how I will do
I am going
So far from you
Oh it hurts me baby
I am going all alone
On bayou Pon Pon

4. Bienvenue dans le sud de la Louisiane

Dans le sud de la Louisiane tu as du cher bon monde
Du cher bon monde qui parle en français
Il y a des Cadiens il y a des Créoles
Et des belles places qui a les des noms français

Comme Bâton Rouge et Grosse Tête
Maringouin et Lafayette
Carencro et Grand Coteau et Bayou Chicot

Pointe aux Chênes et Pointe à la Hache
Des Allemands et la Belle Chasse
Cocodries et la Vacherie
Bienvenue dans le sud de la Louisiane

Dans le sud de Louisiane tu as du cher bon monde
Du cher bon monde qui parle en français
Il y a des Cadiens il y a des Créoles
Et des belles places qui a les des noms français

Comme la Pointe Coupée et le Vieux Carré
L'Anse aux Pailles l'Anse Maigre et Bayou Nez-Piqué
Chénière aux Tigres et Petit Cailloux et Bayou Queue de
la Tortue
Delacroix et Grand Bois Thibodeaux Pont-Breaux et
Belle d'eau
Pacanière et Grand Chénier
Bienvenue dans le sud de la Louisiane

La Terre Bonne Terrebonne et la Prairie Ronde
Le Pont des Mouton et la Ville Platte
L'Île décoL'île des côtes et Café du Monde
Je dis bienvenue, bienvenue, bienvenue dans le sud de la
Louisiane

4. Welcome to South Louisiana

I say Welcome, Welcome, Welcome To South Louisiana
In South Louisiana
You have some dear good people
Some dear good people that speak French
There are Cajuns
There are Creoles
And beautiful places
That have French names

Like Baton Rouge (Red Stick) and Grosse Tete
(Big Head)
Marangouin (Mosquito) and Lafayette

Carencro (Buzzard) and Grand Côteau (Big Hill)
And Bayou Chicot (Stump Bayou)

Pointe Au Chenes (Oak Point) and Pointe a la Hache
(Ax Point)
Des Allemands (Germans) and la Belle Chasse
(Good Hunt)
Cocodrie (Alligator) and Vacherie (Cattle Ranch)
Welcome to South Louisiana

In South Louisiana
You have some dear good people
Some dear good people that speak French
There are Cajuns
There are Creoles
And beautiful places
That have French names

Like Pointe Coupee (Cut Point) and Vieux Carré
(Old Square)
L'Anse aux Pailles (Straw Cove), L'Anse Maigre
(Skinny Cove)
And Bayou Nezpique (Bayou Freckled Nose)
Cheniere Au Tigre (Tiger Oak Grove) and Petit Caillou
(Little Rock)
And Bayou Queue de la Tortue (Turtle's Tail Bayou)
Delacroix (Of the Cross) and Grand Bois (Big Woods
Thibodeaux Pont Breaux (Breaux Bridge) and Belle d'Eau
(Beautiful Water)
Pacaniere (Pecan Grove) and Grand Chenier
(Big Oak Grove)
Welcome to South Louisiana
The Terrebonne (Good Land) and Prairie Ronde
(Round Prairie)
Pont des Mouton (Bridge of the Sheep) and Ville Platte
(Flat City)
L'Île des Cotes (Island of the Hills)
And Café du Monde (Café of the People)
Welcome, Welcome, Welcome
To south Louisiana

5. Calcasieu Waltz

Hé gardez donc moi je connais que tu voudrais
Oui t'en revenir à la maison pour rejoindre ton nègre
Hé chère catin moi je voudrais que toi tu reviens
Quand même une autre fois, une autre fois avant de mourir

Hé jolie, comment moi je vas faire
Comment mais toi tu crois moi je suis là tout le temps pour toi
Hé catin, tout le temps après jongler
Tout le temps après jongler et pas capable de t'avoir

5. Calcasieu Waltz

Well, look! I know you'd like to come back home to meet your lover.
Well, doll, I'd like for you to come back, even once before you die.
Oh, pretty one, what will I do? How can you believe I'm always there for you?
Oh, little girl, always thinking in sorrow about not ever being able to have you!

6. Grand Mamou

O moi je m'en vas à Grand Mamou
C'est pour voir toutes les belles, toutes les belles et les
chères 'tites filles
Quand je vas arriver z-à Grand-Mamou
Je vas faire l'amour à toutes les belles leset chères 'tites
filles.

O moi je m'en vas à Grand Mamou
C'est pour voir toutes les belles, toutes les belles leset
chères 'tites filles
T'es la seule que moi j'aimais
T'es la seule que moi je voudrais à la maison
O yaille Hé hé hé
O mignonne
O moi, je suis gone à Grand Mamou.

6. Big Mamou

Oh, me I'm going to Big Mamou
It's to see all the beautiful All the beautiful dear little
girls
When I will arrive in Big Mamou
I will make love
To all the beautiful
Dear little girls

Oh me I'm going to Big Mamou
It's to see all the beautiful
All the beautiful little girls
You are the only one that I loved
You are the only one
That I wanted At home
Ay He Hey
Oh cute one
Oh me I'm going
To Big Mamou

7. Grand Texas

Tu m'as quitté pour t'en aller à grand Texas
T'en aller z-aussi loin avec un autre
Criminelle comment tu crois mais moi je vas faire
Tu m'as quitté pour t'en aller à au grand Texas

Tu m'as quitté pour t'en aller
T'en aller z-aussi loin avec un autre
Chère 'tite fille comment tu crois mais moi je vas faire
Tu m'as quitté pour t'en aller àau grand Texas

Tu m'as quitté pour t'en aller z-a Galveston
T'en aller z-aussi loin avec un autre
Chère 'tite fille comment tu crois mais moi je vas faire
Tu m'as quitté pour t'en aller àau grand Texas

Tu m'as quitté pour t'en aller
T'en aller z-aussi loin avec un autre
Chère 'tite fille comment tu crois mais moi je vas faire
Tu m'as quitté pour t'en aller àau grand Texas

7. Big Texas

You left me to go to big Texas,
to go so far with another.
Criminal, how do you believe I can make it?
You left me to go to big Texas.

You left me to go,
to go so far with another.
Dear little girl, how do you believe I can make it?
You left me to go to big Texas.

You left me to go to Galveston,
to go so far with another.
Dear little girl, how do you believe I can make it?
You left me to go to big Texas.

You left me to go,
to go so far with another.
Dear little girl, how do you believe I can make it?
You left me to go to big Texas

8. À la courses des Chevaux

Dimanche après midi
et moi j'ai parti
Dans la campagne ayoù c'est si beau
Oui à les courses des chevaux

Quand les chevaux va courir
La poussière va voler
Dans la campagne dans les grands clos
Oui à les courses des chevaux

Quand leurle cheval va gagner
Les Cadiens vont rier crier
Ils vont tirer les chapeaux de paille dans l'air
Cher, c'est pour célébrer

Allons s'amuser
Allons boire un 'tit filé
Dans la campagne ayoù c'est si beau
Oui à les courses des chevaux

Hé Poncho!

8. The Horse Races

Sunday afternoon
And me I am going
In the country
Where it's so beautiful
Yes at the horse races

When their horses will run
The dust will fly
In the country
In the big fields
Yes at the horse races

When their horse will win
The Cajuns will holler
They will throw
Their straw hats in the air
Dear it's to celebrate

Let's amuse ourselves
Let's drink a little shot
In the country
Where it is so beautiful
Yes at the horse races

9. J'amais de la vie

Jamais de la vie c'est pas bien parti
C'est tout le temps de mauvaises nouvelles
J'ai Chère dis à moi pa pas que c'est comme ça
J'aimerais entendre de bonnes nouvelles

Dans Donne moi l' espoir pour l'avenir
Moi je voudrais voir la pie paix encore
Allons s'accorder pas disputer
C'est tout le temps partie sur le mauvais bord
Jamais de la vie c'est pas bien parti
Je connais pas comment ça va tourner

9. Never In My Life

Never in my life
It's not going well
It's always bad news
Dear don't tell me
That it's like that
I would like to hear some good news

Give me hope
For the future
I would like to see peace again
Let's get along
Not fight
It's always goin in the wrong direction

Never In My Life
It's not going well
I don't know how it will turn out

10. La valse de la Rivière Rouge

Hé c'est pas de l'argent qui va te faire content
Quand j'avais de l'argent, j'ai passé des mauvais temps
Et c'est pas des piastres qui va te faire heureux
Quand j'étais millionnaire, j'étais un pauvre malheureux
Quand j'étais millionnaire, j'avais les femmes que je
voulais
J'avais des jolies blondes, des 'tites brunes et des têtes
rouges
J'avais quelque chose que je manquais

Jusqu'à j'ai trouvé la belle 'tite veuve sur la Rivière
Rouge
Et un soir après gambler, j'ai perdu tout mon argent
Et j'ai été pour sauter dans la Rivière Rouge
Une belle femme est venue me sauver
Et bientôt on était marié
Aujourd'hui la vie est belle dessus la Rivière Rouge.

10. The Red River Waltz

Hey it's not money that will make you happy
When I had money, I passed some bad times.
And it is not dollars which will make you happy.
When I was a millionaire, I was a poor unfortunate one.
When I was a millionaire, I had the women I wanted.
I had beautiful blondes, little brunettes and redheads.
I had something that I was missing.

Until I found the pretty little widow on the Red River.
And it's not money that will make you happy.
When I had money, I passed some bad times.
And it is not dollars which will make you happy
When I was a millionaire, I was a poor unfortunate one.
And one night
I lost all my money
And I went to jump into the Red River
A beautiful woman came to save me
And soon we were married
Today life is beautiful on the Red River

J'AMAI
S DE LA VIE



OH BYE BYE

11. Louisiana Two Step

Oh Bye Bye

Oh bye bye, oh bye bye
Oh bye bye, oh bye bye
Hé hé hé wo o o
Oho bye bye, oh bye bye

LOVE BRIDGE WALTZ

12. Love Bridge Waltz

Hé 'tite fille moi je me vois
Après partir pour m'en aller z-aussi loin
Hé chère catin quand même que tu me voudrais
T'en venir à la maison je veux plus te voir chère 'tite fille

Hé 'tite fille 'tite fille criminelle
Toi tu m'as dit tu pourrais pouvais plus m'aimer
Hé chère catin moi j'ai pris ça dur
Pris ça assez dur qui j'ai pris les grands chemins.

12. Love Bridge Waltz

Well, little girl, I see myself leaving to go so far away,
Oh, dear little girl, even if you'd want to come back home,
I don't want to see you anymore.

Hey, little girl little girl criminal,
You told me you could not love me anymore, unhappy one.
You know, little girl, that I took it so hard that I traveled the
highways¹¹.

13. Le Two-Step de Marksville

La roue de wagon cher à Marc Eliché
A cassé longtemps passé.
Il a resté, cher, il a trouvé
La belle ville de cher Marksville.

On est tous cousins, cher, on est tous cousines,
On est tous voisins, on est tous voisines.
Le bons Cadjins, cher, les bonnes Cadjines,
La vie est belle, dans les Avoyelles.

On est tous cousins, cher, on est tous cousines,
On est tous voisins, on est tous voisines.
Le bons Cadjin, cher, les bonnes Cadjines,
La vie est belle, dans les Avoyelles.

La roue de wagon cher à Marc Eliché
A cassé longtemps passé.
Il a resté, cher, il a trouvé
La belle ville de cher Marksville.

13. The Marksville Two-Step

The wagon wheel of Marc Eliche
Broke a long time ago
He stayed, he found
The beautiful city of Marksville.

We're all cousins (men), we're all cousins (women)
We're all neighbors (men), we're all neighbors (women)
The good Cajun (men), the good Cajun (women)
Life is beautiful, in Avoyelles

We're all cousins (men), we're all cousins (women)
We're all neighbors (men), we're all neighbors (women)
The good Cajun (men), the good Cajun (women)
Life is beautiful, in Avoyelles

The wagon wheel of Marc Eliche
Broke a long time ago
He stayed, he found
The beautiful city of Marksville.

14. Je veux pas me marier

(Chorus) Je veux pas me marier je suis trop jeune
Je peux pas rester avec juste une
Je veux pas me marier pour longtemps
J'après passer un bon temps

Tous les jours quand je mange
Je veux pas goûter le même manger
Tous les soirs quand je vas au bal
Je veux pas la meme femme pour danser

Je veux pas me marier je suis trop jeune
Je peux pas rester avec juste une
Je veux pas me marier pour longtemps
J'après passer un bon temps

J'aime parler avec les jeunes plusieurs
C'est pas tout le temps le même sujet
J'aime voyager souvent ailleurs
C'est pas ici que je veux rester

14. I Don't Want to Get Married

(Chorus) I don't want to get married I'm too young
I cannot stay with only one
I don't want to get married for a long time
I am passing a good time

Every day when I eat
I don't want to taste the same food
Every night when I go to the dance
I don't want to dance with the same woman

(repeat chorus)

I like speaking with many people
It's not always the same subject
I like to travel often abroad
It's not here that I want to stay

15. Le Two-Step de Vieux Temps zydeco

Oh dit bye bye à ton papa 'tite fille
Oh dit bye bye à ta maman aussi
Oh tu connais moi je t'aime 'tite fille
Oui moi je t'aime avec tout mon cœur

15. Old time Zydeco

Oh, say good bye to your papa, little girl,
Oh, say good bye to your momma, too,
Oh, you know me, I love you, little girl
Yes, me, I love you with all my heart.

16. Pas là tout le temps

Mon cher prends la peine pour passer du temps
Avec le monde qui t'aime ils seront pas là tout le temps

On a habitude de se fréquenter cher bien souvent
Aujourd'hui on se voit pas jamais
Juste pour des noces et des enterrements

Mon cher prends la peine
Pour passer du temps
Avec le monde qui t'aime
Ils seront pas là tout le temps

Cher tu étais ma meilleure amie
On était marié pour la balance de la vie
C'est si longtemps depuis je t'ai parlé
Aujourd'hui on est des étrangers

Mon cher prends la peine
Pour passer du temps
Avec le monde qui t'aime
Ils seront pas là tout le temps

16. Not There Forever

My dear take the pain to pass some time
With the ones you love they will not be there forever

We used to visit dear very often
Today we never see each other
Only for weddings and funerals

My dear take the pain
To pass some time
With the ones you love
They will not be there forever

Dear you were my best friend
We were married for the rest of our lives
It's been so long since we have spoken
Today we are strangers

My dear take the pain
To pass some time
With the ones you love
They will not be there forever

17. La dernière fois

Laisse-moi tenir dedans mes bras une autre fois avant de mourir
Mets ta chère 'tite joue rose contre la mienne
Tes 'tites bouclettes sur mon épaule j'aimerais voir tes beaux yeux bleus
Après à soir ça sera la dernière fois

Demain matin tu vas connaître la nouvelle que moi je sera gone.
Tu peux te blâmer pour tout ça qui a arrivé.
Viens pas brailler à mon cercueil pour essayer de te pardonner
Après à soir moi je sera gone la dernière fois.

17. The Last Time

Let me hold you in my arms one more time before dying
Put your dear little rosy cheek against mine
Your little curls on my shoulder, I would like to see your beautiful blue eyes
After tonight it will be the last time

Tomorrow morning you will know the news that I am gone
You can blame yourself for all that has happened
Don't come crying at my coffin to try for me to pardon you
After tonight I will be gone for the last time

18. Valse d'été

Une belle journée dans l'été
J'après guetter les tits nageurspetits nager
Quand même c'est si chaud l'été est si beau
Ça me fait penser à le bon temps du passé

Chaque jour dans l'été on s'est mis tous ensemble
Tous mes amis cher peuvent pour jouer du baseball
Aller à la pêche en bat durebas du grand des chêne vert
Ride des bicyclettes et manger des snow-balls.

Une belle soirée dans l'été
J'après guetter les 'tits joueurspetits jouer
Ça clone clame c'est trop chaud sont après guetter les
des vidéos
Mais je tendrez donnerais pas mes bon temps du passé

Chaque jour soir dans l'été on s'est mis tous ensemble
Tous les voisins pour s'c'est ... un colissassir sur une
gallerie
Et tous les petits il ont joué dans la cour
Oui jouer dans la cour jusqu'à tard dans la nuit

Aujourd'hui la vie a changé
On voit plus les voisins sont tous renfremés
Dans des belles maisons après guetter les des vidéos
Mais tendrez je donnerais pas mes bons temps du passé

18. Waltz of Summer

A beautiful day in summer
I am watching the children swim
Even though it is so hot summer is so beautiful
It makes me think of the good times in the past

Every day during summer we would all get together
All my friends dear to play some baseball
Go fishing under the big green oak
Ride bicycles and eat snowballs

A beautiful evening in summer
I am watching the children play
They claim it is too hot
They are watching videos
But I would not trade
My good times of the past

Every evening during summer
We sould all get together
All the neighbors to sit on a porch
And all the children they played in the yard
Played in the yard until late at night

Today life has changed
We no longer see the neighbors
They are all confined indoors
In beautiful houses watching videos
But I would not trade
My good times of the past

19. La valse de Quatre-vingt-dix-neuf ans

Oh moi je m'en vas
Condamné pour quatre-vingt-dix neuf ans,
C'est par rapport aux paroles que toi t'as dit
Qui m'a fait souffert pour si longtemps

Oh c'est tous les soirs
Moi je m'ai couché avec des larmes dans mes yeux
C'est pas de toi 'tite fille je m'ennuie autant
C'est les chers 'tits enfants q'après souffert

Oh ça me fait de la peine
Tes menteries va rester sur ta conscience.
La vérité va peut-être te faire du mal
Mais il y a quelqu'un qui va toujours te récompenser.

19. The Ninety-Nine Year Waltz

Oh, me, I'm going away
Condemned for 99 years
It's all because of the words you said,
I was made to suffer so long.

Oh, every night
I go to sleep with tears in my eyes
It's not for you, baby, that I'm so lonely,
But for my dear little children who I know are suffering.

Oh, little girl, it's no use
Your lies will stay on you conscience
The truth might hurt you
But you'll always have someone who'll say you're right.

20. Le vieux maquereau

Garde donc le vieux maquereau habillé si faraud
si bien peigné et pomponnée pour aller au fais-do-do
Il veut pas ses cheveux paraît gris now Il n'y a pas plus
fier que lui

Qu'il Il teint ses cheveux assez souvent sont rois quand
dit chaque bordsont noirs comme du charbon.

Font l'autreSon l'eau de cologne est si fort il met toute
la bouteille

C'est il y a une odeur qui est si fort ça va t'étrangler
Et toutes les veuves est en amour quand il rentre au
fais-do-do

La bataille passe pas à toutes les femmes connaîté
avec vieux macrova se prendre entre toutes les femme
pour danser avec vieux maquereau

Vieux maquereau vieux maquereau il va jamais arrêter
Vieux maquereau vieux maquereau il va jamais se lâcher

20. Old Playboy

Well look at the old playboy dressed so fine
So well combed and groomed to go to the fais do do
He does not want his hair to appear grey
There is no one more proud than him
He dyes his hair very often
There black like coal

His aftershave is so strong he puts the whole bottle
It's an odor that is so strong it will chokestrangle you
All the widows are in love when he enters the fais do do
The fight will start between all the women to dance
with old playboy

Old Playboy Old Playboy He will never stop
Old Playboy Old Playboy He will never let go

21. What am I livin' for

What am I livin' for If not for you
What am I livin' for If not for you
What am I livin' for If not for you
Oh! Oh! Nobody else
Nobody else will do

Pourquoi j'après vivre si c'est pas pour toi
Pourquoi j'après vivre si c'est pas pour toi
Pourquoi j'après vivre si c'est pas pour toi

Personne d'autre personne d'autre va faire
Pourquoi j'après vivre si c'est pas pour toi
Pourquoi j'après vivre si c'est pas pour toi
Pourquoi j'après vivre si c'est pas pour toi

Personne d'autre personne d'autre va faire

What am I livin' for If not for you
What am I livin' for If not for you
What am I livin' for If not for you
Oh! Oh! Nobody else
Nobody else will do

What am I livin' for

What am I livin' for If not for you
What am I livin' for If not for you
What am I livin' for If not for you
Oh! Oh! Nobody else
Nobody else will do

WHAT
AM I
LIVING FOR

VIEUX
MAQUEREAU